

Editors' Preface

We would like to welcome you once again to *The Linguistic Academy Journal of Interdisciplinary Language Studies*. It is the second issue of our journal; we hope that it will be the second of many to come.

The Linguistic Academy Journal of Interdisciplinary Language Studies was conceived as a peer reviewed yearly scholarly journal which aims to offer a cross section of articles on and about languages, literatures, and cultures. We stand by our original plan to be interdisciplinary in nature and to present papers written by Polish and international scholars. Our journal is characterised by its bilingual nature: articles are accepted in Polish and English – with abstracts provided in both languages – but, as the present volume proves, the subject matter we intend to cover greatly exceeds the limits of the two languages and cultures.

In this second issue we included a selection of articles which, as we hope, as previously fulfils these requirements. We open with an article written by Anna Wiechecka who discusses the issues connected with the interplay of self-politeness and other-impoliteness. The second article, written by Krzysztof Fordoński, offers an analysis of an early short story of E. M. Forster as a point of departure for a discussion on tourism as a destructive force. The article *Timelessness in Language: a Rhetorical Study of John Milton's Areopagitica* presented by Darío Gómez Escudero, takes us back to the 17th century. The fourth article offers a broad reading of Witold Gombrowicz's fiction, Paweł Wojtas looks for self-reflexivity between writing and existence. The fifth article by Elżbieta Zawadowska-Kittel discusses the problems of washback in the context of foreign language teaching and testing. Łukasz Karpiński focuses in the sixth article on selected aspects of parametric description of text in the context of machine translation enhancement. The author of the seventh article, Justyna Mieczkowska, chose Jan Kochanowski's *The Dismissal of the Greek Envoys* as the material for her analysis of various problems connected with

editorial commentary. Grzegorz Kulbicki ends the present issue with his article on the language of religious experience of Erasmus of Rotterdam.

The second issue is thus complete but our adventure is by no means over. As we promised in the first issue, we expanded our horizons beyond British literature and history. Our work is over but at the same moment it begins again as we start thinking about the coming, third issue. We would like to welcome submissions to our third issue dealing with literatures, languages and cultures, hoping that *The Linguistic Academy Journal of Interdisciplinary Language Studies* will become a vibrant place for exchange of ideas for many years to come.

Krzysztof Fordoński, Paweł Wojtas

Od redakcji

Ponownie przychodzi nam zaprosić Państwa do lektury *Roczników Naukowych Lingwistycznej Szkoły Wyższej w Warszawie*. To już drugi numer naszych roczników, mamy nadzieję, że nastąpi po nim jeszcze wiele kolejnych wydań.

Roczniki Naukowe Lingwistycznej Szkoły Wyższej w Warszawie powstały jako recenzowany rocznik naukowy, naszym zamiarem jest prezentować wybór różnorodnych artykułów obejmujących różne aspekty lingwistyki, literaturoznawstwa, kulturoznawstwa, jak i związanych z kulturą aspektów historii. Naszym zamiarem jest wciąż oferować naszym czytelnikom pismo interdyscyplinarne, prezentujące artykuły napisane przez polskich i zagranicznych badaczy. *Roczniki* są czasopismem dwujęzycznym: przyjmujemy do druku artykuły w języku polskim i angielskim – każdy opatrując streszczeniem w obu tych językach – ale, czego dowodem niech będzie niniejsze wydanie, zakres omawianych tematów wykracza dalece poza granice tych dwóch języków i związanych z nimi kultur.

W drugim wydaniu *Roczników* prezentujemy wybór artykułów, które, mamy nadzieję, zgodne są z naszymi planami. Rozpoczynamy artykułem Anny Wiecheckiej poświęconemu dwóm zjawiskom w pragmatyce językoznawczej: uprzejmości wobec samego siebie oraz nieuprzejmości wobec odbiorcy. Drugi artykuł, autorstwa Krzysztofa Fordońskiego, przedstawia analizę jednego z młodzieńczych opowiadań E. M. Forstera, która stanowi punkt wyjścia dla omówienia przedstawionej przez brytyjskiego pisarza wizji turystyki jako siły niszycielskiej. Artykuł *Timelessness in Language: a Rhetorical Study of John Milton's Areopagitica*, autorstwa Darío Gómez Escudero, przenosi nas do XVII wieku, jednak problemy, które porusza, mają charakter ponadczasowy. Czwarty z kolei artykuł to dogłębne odczytanie twórczości Witolda Gombrowicza, w której Paweł Wojtas szuka autotematyzmu między literaturą a egzystencją. Autorka piątego artykułu w tegorocznym wydaniu *Roczników*, Elżbieta Zawadowska-Kittel, omawia zjawisko „efektu zwrotnego” (washback) w kontekście nauczania i testowania języków obcych.

Łukasz Karpiński zajął się w szóstym artykule wybranymi zagadnieniami analizy parametrycznej tekstu w kontekście translacji maszynowej. Justyna Mieczkowska w swoim artykule omawia problemy wynikające z krytycznej edycji tekstu na klasycznym przykładzie dramatu Jana Kochanowskiego *Odprawa posłów greckich*. Niniejszy numer zamyka Grzegorz Kulbicki, pisząc o języku doświadczenia religijnego Erazma z Rotterdamu.

Drugie wydanie roczników możemy zatem uznać za zamknięte, ale nasza przygoda na tym się nie kończy. Tak jak to obiecywaliśmy w pierwszym wydaniu, rozszerzyliśmy pole naszych zainteresowań badawczych poza literaturę i historię Wielkiej Brytanii. Nasza praca jest skończona, a jednocześnie zaczyna się na nowo, gdyż tym samym zaczynamy zbierać materiały do kolejnego wydania. Oczekujemy zatem na artykuły dotyczące literatury, języków i kultur, w nadziei że *Roczniki Naukowe Lingwistycznej Szkoły Wyższej w Warszawie* pozostaną na długo miejscem ożywionej wymiany myśli.

Krzysztof Fordoński, Paweł Wojtas